

STANLEY®

- IT** **Manuale istruzioni** (Traduzione delle istruzioni originali)
- GB** **Instruction manual for owner's use** (Original instructions)
- FR** **Manuel utilisateur** (Traduction des instructions originales)
- DE** **Betriebsanleitung** (Übersetzung der Originalanleitung)
- ES** **Manual de instrucciones** (Traducción de las instrucciones originales)
- PT** **Manual de instruções** (Tradução das instruções originais)
- NL** **Gebruiksaanwijzing** (Vertaling van de originele instructies)
- DK** **Brugsanvisning** (Oversættelse af den originale vejledning)
- SE** **Instruktionsmanual** (Översättning av originalinstruktionerna)
- FI** **Käyttöohjeet** (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
- PL** **Instrukcja obsługi** (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- NO** **Bruksanvisning** (Oversettelse av de originale instruksene)

DN 55/8/5

Oilless Air Compressor

Manufactured under license by:
FINI NIJAR S.p.A. - via Einaudi 6, 10070 Robassomaro (TO) Italy
Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.



Attenzione! - Warning! - Attention! - ¡Cuidado! - Atencão - Waarschuwing! - Advarsel - Varning! - Varoitus! - Προσοχή! - Uvaga! - Pozor! - Pozor! - Fügelem! - Pozor! - Pozor! - Вниманіе - Advarsel - Uyarı - Açırtı! - Вниманіе - Рэзір! - Dömesici - Tâhlerapnı! - Uzmanlı!

- (IT) Tutti i dati identificativi, costruzione, modello, codice e numero di serie, sono riportati sull'etichetta CE applicata sull'ultima pagina del manuale.
- (GB) All identification data, manufacture, model, code and serial number are printed on EC label stuck onto the last page of this manual.
- (FR) Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE appliquée sur la dernière page du manuel.
- (DE) Samtliche Geäietdaten wie Hersteller, Model, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt, die auf der letzten Seite des Handbuchs abgebeitet ist.
- (ES) Todos los datos identificativos: fabricante, modelo, código y número de serie figuran en la etiqueta CE aplicada en la última página del manual.
- (PT) Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série são impressos na etiqueta CE colada na última página deste manual.
- (NL) Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op het CE-etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding.
- (DK) Alle identifikationsoplysninger: Producent, model, kode og serienummer findes på CE-mærket, der er anbragt på sidste side i denne manual.
- (SE) Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer, återges i CE-märket som sitter på sist i sidan i manualen.
- (FI) Kaikki tunnusluvut, kuten valmistaja, malli, koodi ja sarjainumero löytyvät oppaan viimeisellä sivulla olevasta CE-merkinnästä.
- (GR) Όλα τα στοιχεία ταυτοποίησης, κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός, και αριθμός, σειράς, αναφέρονται στην ετικέτα CE που βρίσκεται στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου χρήσης.
- (PL) Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczonym CE przyklejonym na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
- (HR) Sv identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na posljednjoj stranici ovog priručnika.
- (SI) Vsa identifikacijska podatki, proizvajalec, model, koda in serijska številka, so navedeni na CE oznaki, ki se nahaja na zadnji strani priročnika.
- (HU) Az azonosításihoz szükséges adatok, ügynök, gyártó, modell, kód és sorozatszám, megtalálható a kézikönyv utolsó oldalára ragasztott CE-címkén.
- (CZ) Všechny identifikační údaje (výrobce, model, kód a sériové číslo) jsou uveřejněny na štítku CE nalepeném na poslední straně této přílohy.
- (SK) Všetky identifikačné údaje (výrobca, model, kód a sériové číslo) sú uverejnené na štítku EK nalepenom na poslednej strane tejto prílohy.
- (RU) Все идентификационные данные, название производителя, модель, номер и серийный номер указаны на этикетке CE, наклеенной на последней странице руководства.
- (NO) Alle identifiseringsdata: Produsent, modell, kode og serienummer er trykt på CE-etikett som du finner på den siste siden i denne bruksanvisningen.
- (TR) Tüm kimlik verileri, üretici, model, kod ve seri numarası, bu kılavuzun son sayfasına yapıştırılmış olan AT etiketi üzerine basılmıştır.
- (BG) Топле дане де идентифицира: производител, модел, код и серийен номер са отпечатани на последната страница а мануала.
- (RO) Вочий идентификационни данни - производел, модел, код и серийен номер - са отпечатани върху CE маркировката на последната страница на настоящото ръководство.
- (RS) Sv identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na zadnjoj strani ovog priručnika.
- (LT) Visi identifikaciniai duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris, yra išspausdinti EB etiketėje, priklijuojame paskutinėje šio leidimo puslapyje.

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité EG - Konformitätserklärung - Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmingserklæring - Försäkran om överensstämmelse - CE-Vaatimustenmukaisuusvaikutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Deklaracja zgodności WE - Izjava o skladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelést nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Declaración o соответствии нормам EO - EF-överensstemmelseerklæring - Декларация за съответствие по стандарта на EO - Izjava o skladnosti propisima EZ - Декларација дѣл EB reikavimųnų vykdyti - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību E

- (IT) La seguente dichiarazione è allegata in copia originale al compressore.
- (GB) The following declaration is attached to the compressor in original copy.
- (FR) La déclaration suivante est jointe en copie originale au compresseur.
- (DE) Die gegenständliche Erklärung wird im Original dem Kompressor beigegeben.
- (ES) La siguiente declaración se adjunta en copia original al compresor.
- (PT) A seguinte declaração está anexada ao compressor na cópia original.
- (NL) Een originele kopie van de onderhavige verklaring is bij de compressor gevoegd.
- (DK) Denne erklæring vedlægges kompressoren i førstestempel.
- (SE) Följande försäkran bifogas kompressorn i originalkopia.
- (FI) Seuraava vaikutus on liitetty kompressorin alkuperäiseen kopsioon.
- (GR) Αυθεντικό αντίγραφο της παρούσας δήλωσης προσκομίζεται στον αεριομότη.
- (PL) Orginal niniejszej deklaracji jest dołączony do sprężarki.
- (HR) Uz kompresor je priložena kopija originala sljedeće izjave.
- (SI) Ta izjava je v originalu priložena kompresorju.
- (HU) Az alábbi nyilatkozat eredeti példányra a kompresszor mellékelését kérezi.
- (CZ) Následující prohlášení je přiloženo ke kompresoru v originální kopii.
- (SK) Nasledujúce vyhlásenie je priložené ku kompresoru v originálnej kopii.
- (GR) Nasledujúce deklaracije este anexată la compresor în copia originală.
- (RU) Оригинал Декларации прилагается к компрессору.
- (NO) Den følgende erklæringen er festet til kompressoren i original kopi.
- (TR) Aşağıdaki beyan, orijinal nüsha olarak kompresöre ilgiltilmiştir.
- (BG) Умтавоена декларация ете анехата в копие оригинала на компресор.
- (RO) Оригинално копие на оспедната декларация е прикрепенна към компресора.
- (RS) Uz kompresor je priložena kopija originala sledeće izjave.
- (LT) Toliau pateiktos deklaracijos originali kopija prilytiama prie kompresoriaus.
- (EE) Selle avalduse originaaleksemplar on kimitatud kompressorile.
- (LV) Sekojošās deklarācijas oriģināla kopija ir pievienota kompresoram.

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabric De fabricant - Producent - Tillverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent Proizvođač - Производел - A gyártó - Výrobce - Уробца - Производителя - Producent - Üretici - Producătorul - Производител - Proizvođač - Gamintojas - Tootja -

(IT) Dichiana sotto la sua esclusiva responsabilità, che il compressore d'aria qui di seguito descritto è conforme alle presie sicurezza delle direttive applicabili.

(GB) Declares under its sole responsibility that the air compressor described below complies with the safety requirements directives.

(FR) Déclare sous son entière responsabilité que le compresseur d'air décrit ci-après est conforme aux prescriptions de s

DE	Erklärt unter ihrer alleinigen Verantwortung, dass der in Folge beschriebene Luftkompressor den Sicherheitsvorschriften der anwendbaren Richtlinien entspricht.
ES	Declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el compresor de aire descrito a continuación responde a las prescripciones de seguridad de las directivas aplicables.
PT	Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o compressor de ar descrito a seguir está em conformidade com as prescrições de segurança das directivas aplicáveis.
NL	Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder beschreven persluchtcompressor in overeenstemming is met de veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn.
DK	Erklærer under eget ansvar, at luftkompressoren, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne i direktivene.
SE	Förklarar under eget ansvar att den luftkompressor som beskrivs nedan överensstämmer med de tillämpliga direktivens säkerhetsföreskrifter.
FI	Vakuuttaa omalla vastuullaan, että seuraavassa esitelly ilmakompressorin vastaa sovellettavien direktiivien turvallisuuksaaltimukia.
GR	Δηλώνει με αποκλειστική δική της ευθύνη, ότι ο συστημένος αέρας που τροφοδοτείται προκύπτει από ασφαλή πηγή αέρα.
PL	Oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że opisana poniżej sprężarka spełnia wymagania w zakresie bezpieczeństwa zawarte w obowiązujących dyrektywach.
HR	Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da dolje opisani kompresor zraka udovoljava svim odgovarajućim zahtjevima važećih Direktiva.
SI	Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je v nadaljevanju opisan kompresor za zrak skladen z veljavnimi določili dozadanih direktiv.
HU	Saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy a lent megnevezett kompresszor megfelel a vonatkozó irányelvek előírásainak.
CZ	Prohláší se v plnou odpovědností, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostním požadavkům příslušných směrnic.
SK	Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostným požiadavkám príslušných smerníc.
RU	Заявляет под свою исключительную ответственность, что воздушный компрессор, описанный ниже, отвечает всем требованиям безопасности применимых директив.
NO	Erklærer under eget ansvar at luftkompressoren her beskrevet er i overensstemmelse med sikkerhetsforskriftene i de gjeldende direktiver.
TR	Tek sorumluluk kendisine olmak üzere, aşağıda açıklanan hava kompresörünün, geçerli direktiflerin güvenlik gereklilikleri uygun olduğuna beyan eder.
RO	Declară pe propria răspundere că compresorul de aer descris în continuare este conform cu cerințele de siguranță ale directivelor aplicabile.
BG	Декларира на собствена отговорност, че описаният по-долу въздушен компресор е в съответствие с изискванията на приложимите директиви за безопасност.
RS	Izjavljuje pod ličnom odgovornošću da je dole opisan kompresor vazduha u skladu sa svim zahtevima bezbednosti koje propisuju važeće direktive.
LT	Su visa atsakomybė pareiškiu, kad žemiau aprašytas oro kompresorius atitinka taikomų direktyvų saugos reikalavimus.
EE	Avaldab enda täieliku vastutusega, et järgmalt kirjeldatud õhukompressor vastab kohaldatavate direktiivide ohutusnõuetele.
LV	Pilnībā apstiprinu, ka tālāk minētais gaisa kompresors atbilst piemērojamo direktīvu drošības prasībām.

- IT LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
GB KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
FR LÉGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ
FR FIGURANT SUR LES PRODUITS
DE ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSSYMBOLZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
ES INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
PT LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
NL VERKLARING MAARSCHUWINGSSYMBOL EN OP PRODUCTEN
DK SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
SE FÖRKLARING TILL SÄKERHETSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
FI TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
GR ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
PL LEGENDA ZNAKOW OSTRZEŻAWCZYCH NA WYROBACH
HR ZNAKOWI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA



- IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
GB Before use, read the handbook carefully
FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
PT Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
SE Läs omsorgsfullt bruksanvisningen noggrant före användning
FI Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä
GR Διβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi
HR Prije uporabe pažljivo pročite upute za uporabu
HU Használati elõír foglalmass olvasni a leírókönyvet
CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití
SK Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
RU Прочитай внимательно к работе, внимательно прочитай инструкцию по эксплуатации
NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
RO Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare
BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
PT Pre utilizar o produto, leia atentamente o manual de instruções
LT Prieš naudojimąsi išsiaiškinti produkto naudojimo ypatybes
EE Enne kasutamist lugeda kasutusjuhendit tähelepanelikult läbi
LV Uzmaniņā izlasiet izstrādātāja instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT Pericolo di scottature
GB Warning, hot surfaces
FR Risque de brûlures
DE Verbrennungsgefahr
ES Peligro de quemaduras
PT Perigo de queimaduras
NL Gevaar voor brandwonden

- SI OPOZORIJNI ZNAKI NA PROIZVODIH
HU A TÍZEZMEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁG LISTÁJA
CZ BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBKÁCH
SK LEGENDA - BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA VÝROBKOV
RU УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАК БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
NO SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRO
TR DRUWER HAKKINDA GÜVENLİK TALIMA
RO LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE PE PRODUSE
BG ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ В ПРОИЗВОДА
RS UPOZORUJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
LT SUTARTINIAMI ĮSPĖJIMAI ŽENKLAU DĖL SAUGUMO SU GAMINIAIS
EE OHUTUSNÕUDED
LV PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪ



- IT Attenzione corrente elettrica
GB Dangerous voltage
PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
FR Attention, présence de courant électrique
DE Achtung, elektrisches Spannungsgefahr
ES Atención, corriente eléctrica
PT Atenção, corrente eléctrica
NL Aandacht, elektrische stroom
DK Advarsel, elektrisk strøm
SE Varning, elektrisk ström
FI Huom, vaarallinen jännite
GR Προσοχή ηλεκτρικού ρεύματος
PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR Pažnja, električni napon
SI Pozor, električni napetost
HU Figyelem, elektromos áram
CZ Pozor - elektrická napětí
SK Pozor - elektrický náhod
RU Риск электрического напряжения
NO Forsiktig elektrisk strøm
TR Dikkat elektrik akımı
RO Atentie! Pericol electric
RS Vниманье, электрический ток
BG Внимателно, електроенергия ток
PL Pagała elektryczna straża



- (P) **DATI TECNICI:** Fare riferimento all'etichetta applicata sull'ultima pagina del manuale

(B) **TECHNICAL DATA:** Please, refer to the label stuck onto the last page of this manual

(FR) **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :** Se référer à l'étiquette appliquée sur la dernière page du manuel

(DE) **TECHNISCHE DATEN:** Sie sind dem Etikett zu entnehmen, das an der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist

(ES) **DATOS TÉCNICOS:** Consulte la etiqueta aplicada en la última página del manual

(PT) **DADOS TÉCNICOS:** Por favor, consulte o rótulo aplicado na última página deste manual

(NL) **TECHNISCHE GEGEVENS:** Raadpleeg het etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding

(DK) **TEKNISKE DATA:** Se mærkaten, der er sat på sidste side af denne manual

(SE) **TEKNISKA DATA:** Se etiketten applicerad på sista sidan i denna manual

(FI) **TEKNISET TIEDOT:** Tiedot löytyvät käyttöoppaan viimeisellä sivulla kiinnitetyistä etiketeistä

(GR) **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:** Ανατρέξτε στην ετικέτα που έχει υπεραστώ τη τελευταία σελίδα του εγχειριδίου

(PL) **DANE TECHNICZNE:** Odnoś się do etykiety znajdujacej się

(HU) **MŰSZAKI ADATOK:** Lásd a kezelőnyul utolsó lapjának címkéit

(CZ) **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Informace naleznete na nalepeném na poslední straně manuálu

(SK) **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Informácie nájdete na poslednej strane tejto príručky

(RU) **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** См.отпределенную на последней странице рукодевания

(NO) **TEKNISKE DATA:** Det viser til etiketten festet denne manualen

(TR) **TEKNİK VERİLER:** Lütfen bu kılavuzun son sayfasındaki olan etikete bakınız

(RO) **DATĂ TEHNICĂ:** Veţi găsi sfatul etichetei aplicată pe ultima pagină a acestui manual

(BG) **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Вижте етикетата поставяната страници на настоящото ръководство

(RS) **TEHNIČKI PODACI:** Pogledajte etiketu zalpore poslednjij stranj priručnika

(LT) **TECHNICAL DOCUMENTS:** Remtis etiketės, paskelbinto instrukcijų vadovo puslapyje, duomenys

(EE) **TEHNILISED ANDMED:** viiuhendi viimase lehevali silt

(LV) **TEHNISKE DATI:** Skatiet uzlmi, kas piestipri

- (S)** TEHNISČNÍ PODATKI: Poglej oznako, navedeno na zadnji strani proizvoda

(T) Facsimile targhetta identificazione prodotto - **(GB)** Facsimile product identification plate - **(FR)** Fac-similé plaqueette signalisation produit - **(DE)** Fac-simile Produktkennschild - **(ES)** Fac-similí placa identificación del producto - **(PT)** Fac-símile da placa de identificação do produto - **(NL)** Facsimile identificatieplaatje voor het product - **(DK)** Illustration af mærkeplade - **(SE)** Facsimile produkt typskyl - **(FI)** Tuotteen arvokirjeen pakkauskorja - **(GR)** Πλακάκι ονομασίας προϊόντος - **(CZ)** Vzor tabulkyzji identity výrobku - **(HU)** A termék azonosító táblájának másolata - **(SZ)** Facsimile tryvuhovo štítu - **(SK)** Facsimile tryvuhovo štítu
(RU) Образец идентификационной таблички на продукцию - **(NO)** Facsimile av skiltet som identifiserer produktet
(TR) Fak işgini kaplam plakası - **(RO)** Fak plăcuță de identificare a produsului -
(BG) Факсимиле от табелата с идентификационните данни на продукта - **(RS)** Facsimilí tablá sa identifikacijom proizvoda
(LT) Prodiukto identifikacijos ženklės faksimilė - **(EE)** Toote andmerlaadi koopia - **(LV)** Izstrādājuma identifikācijas zīkne

TITLO			
Modello			
CODICE		3	
Serie			
Lt. Min.	4	Max.	5
Peso.		Capacità	6
dB(A) =		7	
V =		H =	
KW =		M =	
#		MADE IN	
9		10	
		11	

IT

Legende:

- 1 - Dati del costruttore
- 2 - Marchio CE e simbolo RAEE
- 3 - Modello / Codice / Numero di serie
- 4 - Alta aspirata misurata in (l/min) e (cm)
- 5 - Alta resa del compressore misurata in (l/min) e (cm)
- 6 - Pressione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg)
- 7 - Livello di potenza acustica misurato in dB(A); Livello di potenza acustica garantito in dB(A);
- 8 - Dati elettrici: tensione di alimentazione (V), frequenza (Hz), corrente associata (A), potenza in (kW) e (HP)
- 9 - Fattore di servizio
- 10 - Dichiarazione di origine
- 11 - Anno di produzione/fabbricazione

GB

Legend:

- 1 - Manufacturer's data
- 2 - CE mark and WEEE symbol
- 3 - Type / Code / Serial Number
- 4 - Air displacement expressed in (l/min) and (cm)
- 5 - Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cm)
- 6 - Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l), rotations per minute (RPM), weight (kg)
- 7 - Guaranteed sound power level in dB(A);
- 8 - Measured sound power level in dB(A);
- 9 - Electric input voltage (V), frequency (Hz), absorption (A), power in (kW) and (HP)
- 10 - Declaration of origin
- 11 - Year of production/manufacturing

FR

Legende :

- 1 - Données du constructeur
- 2 - Marquage CE et symbole DEEE
- 3 - Type / Code / Numéro de série
- 4 - Air aspiré mesuré en (l/min) et (cm)
- 5 - Air refoulé par le compresseur mesuré en (l/min) et (cm)
- 6 - Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)
- 7 - Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A)
- 8 - Niveau de puissance acoustique mesuré en dB(A)
- 9 - Données électriques: tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), courant absorbé (A), puissance en (kW) et (HP)
- 10 - Déclaration d'origine
- 11 - Année de production/fabrication

DE

Zeichenklärung:

- 1 - Daten des Herstellers
- 2 - CE-Zeichen und WEEE-Symbol
- 3 - Modell / Code / Seriennummer
- 4 - Saugluft gemessen in (l/min) und (Kubikfuß/Min)
- 5 - Vom Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (l/min) und (Kubikfuß/Min)
- 6 - Maximaler Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (Liter), Drehzahl (U/min), Gewicht (kg)
- 7 - Garantiertes Schallleistungspegel in dB(A)
- 8 - Gemessener Schallleistungspegel in dB(A)
- 9 - Stromaufnahme (A), Leistung in (kW) und (PS)
- 10 - Ursprungsangabe
- 11 - Produktions-/Herstellungsjahr

ES

Legenda:

- 1 - Datos del constructor
- 2 - Marca CE y símbolo RAEE
- 3 - Modelo / Código / Número de serie
- 4 - Aire aspirado medido en (l/min) y (cm)
- 5 - Aire entregado por el compresor medido en (l/min) y (cm)
- 6 - Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)
- 7 - Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A)
- 8 - Nivel de potencia acústica medido en dB(A)
- 9 - Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), potencia absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)

PT

Legenda:

- 1 - Dados do fabricante
- 2 - Marca CE e símbolo RAEE
- 3 - Modelo / Código / Número de série
- 4 - Ar aspirado medido em (l/min) e (cm)
- 5 - Ar entregue pelo compressor medido em (l/min) e (cm)
- 6 - Pressão máxima de funcionamento (bar e PSI), capacidade do reservatório (l), rotações por minuto (RPM), peso (kg)
- 7 - Nível de potência sonora medido em dB(A)
- 8 - Dados elétricos: tensão de alimentação (V), frequência (Hz), corrente absorvida (A), potência em (kW) e (HP)
- 9 - Fator de serviço
- 10 - Declaração de origem
- 11 - Ano de produção/fabricação

NL

Legende:

- 1 - Gegevens van de fabrikant
- 2 - CE-markering en AEEA-symbool
- 3 - Model / Code / Serienummer
- 4 - Gemeten aanzuigvolume lucht in (l/min) en (cm)
- 5 - Gemeten luchtoverbrenging van de compressor in (l/min) en (cm)
- 6 - Maximale bedrijfsdruk (bar en PSI), inhoud van het reservoir (l), toeren per minuut (RPM), gewicht (kg)
- 7 - Garandeerd geluidsemissieniveau in dB(A)
- 8 - Gemeten geluidsemissieniveau in dB(A)
- 9 - Elektrische gegevens: voedingsspanning (V), frequentie (Hz), bijgevoerde stroom (A), vermogen in (kW) en (pk)
- 10 - Verklaring van oorsprong
- 11 - Jaar van productie/fabricage

DK

Forklaring:

- 1 - Fabrikat
- 2 - CE-mærkning og WEEE-symbol
- 3 - Type / Kode / Serienummer
- 4 - Søjlevolume i (l/min) og (cm)
- 5 - Afgivet luftmængde i (l/min) og (cm)
- 6 - Maks. arbejdsdruk (bar og PSI), tankkapacitet (l), omdrejningstal pr. minut (RPM), vægt (kg)
- 7 - Garanteret lydeffektniveau i dB(A)
- 8 - Målt lydeffektniveau i dB(A)
- 9 - Elektriske data: spænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt (kW) og (hk)
- 10 - Oprindelsesangivelse
- 11 - Fabrikationsår

SE

Teckenförklaring:

- 1 - Tillverkarens data
- 2 - CE-märke och WEEE-symbol
- 3 - Modell / Kod / Serienummer
- 4 - Luftflöde mätt i (l/min) och (cm)
- 5 - Luft från kompressorn mätt i (l/min) och (cm)
- 6 - Maximalt tryck (bar och PSI), tankkapacitet (l), varv per minut (RPM), vikt (kg)
- 7 - Garanterat ljudeffektnivå i dB(A)
- 8 - Måttligt ljudeffektnivå i dB(A)
- 9 - Elektriska data: matningsspänning (V), frekvens (Hz), strömförbrukning (A), effekt (kW) och (HP)
- 10 - Ursprungsdeklaration
- 11 - Tillverkningsår

F

Selitykset:

- 1 - Valmistajan tiedot
- 2 - CE-merkintä ja WEEE-symboli
- 3 - Malli / Koodi / Sarjanumero
- 4 - Imulama mitattuna yksikössä (l/min) ja (cm)
- 5 - Kompressorin luotama ilma mitattuna yksikössä (l/min) ja (cm)
- 6 - Suurin käyttöpaino (bar ja PSI), säiliön tilavuus (l), kerosolius mitattuna yksikössä (RPM), paino (kg)
- 7 - Taattu melutaso dB(A)
- 8 - Määritelty ääniteho dB(A)
- 9 - Sähköiset tiedot: jännite (V), taajuus (Hz), virtamäärä (A), teho yksikössä (kW) ja (HP)
- 10 - alkuperä

GR

Λεξιλόγιο:

- 1 - Στοιχεία κατασκευαστή
- 2 - Στοιχείο CE και σύμβολο ΑΗΠΕ
- 3 - Τύπος / Κωδικός / Αριθμός σειράς
- 4 - Μετρητόμο δοξαρί σε (l/min) και (cm)
- 5 - Μέγιστη απόδοση του συμπιεστή σε (l/min) και (cm)
- 6 - Μέγιστη πίεση λειτουργίας (bar και PSI), χωρητικότητα δεξαμενής (l), στροφές ανά λεπτό (RPM), βάρος (kg)
- 7 - Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος σε dB(A)
- 8 - Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος σε dB(A)
- 9 - Κλάση λειτουργίας
- 10 - Διάλυση κεντρικής
- 11 - Έτος παραγωγής/κατασκευής

PL

Legenda:

- 1 - Dane producenta
- 2 - Znak CE i symbol RAEE
- 3 - Model / Kod / Numer seryjny
- 4 - Wzrost powietrza ssanego w (l/min) i (cm)
- 5 - Wzrost powietrza wydany przez kompresor w (l/min) i (cm)
- 6 - Maksymalna ciśnieniu pracy (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obroty na minutę (RPM), waga (kg)
- 7 - Poziomy poziom mocy akustycznej gwarantowanej w dB(A)
- 8 - Dane elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), pobór prądu (A), moc w (kW) i (HP)
- 9 - Współczynnik pracy
- 10 - Deklaracja pochodzenia
- 11 - Rok produkcji/wyrob

HR

Legenda:

- 1 - Podaci o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simboli za EE otpad
- 3 - Model / Sifra / Serijski broj
- 4 - Koeficijent usisnog zraka izmjeren u (l/min) i (cm) (kubična stopa u minuti)
- 5 - Zrak iz kompresora izmjeren u (l/min) i (cm) (kubična stopa u minuti)
- 6 - Maksimalni radni tlak (bar i PSI), zapremina spremnika (l), broj okretaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Zajamčena razina zvučne snage u dB(A)
- 8 - Izmjerena razina zvučne snage u dB(A)
- 9 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbirana snaga (A), snaga u (kW) i (HP)
- 10 - Serijski broj
- 11 - Godina proizvodnje/izrade

SI

Legenda:

- 1 - Podatki o proizvajalcu
- 2 - Oznaka CE in simboli RAEE (za označevanje elektrčne in elektronske opreme)
- 3 - Model / Koda / Serijska številka
- 4 - Izmerjena količina vsisane zraka v (l/min) in (cm)
- 5 - Izmerjena količina zraka, ki jo kompresor odda v (l/min) in (cm)
- 6 - Najvišji delovni tlak (PS v bar), prostornina posode za gorivo (l), obrabi na minuto (RPM), teža (kg)
- 7 - Zajamčena raven zvočne moči v dB(A)
- 8 - Izmerjena raven zvočne moči v dB(A)
- 9 - Elektrčni podatki: napajalna napetost (V), frekvenca (Hz), poraba električne energije (A), moč v (kW) in (HP)
- 10 - Izdani o prostki
- 11 - Leto izdelave / proizvodnje

HU

Jelmegjelenés:

- 1 - Gyártó adatai
- 2 - CE jelölés és WEEE szimbólum
- 3 - Típus / kód / sorozatszám
- 4 - Lévegőszívó teljesítmény (l/min) és (cm)
- 5 - A kompresszor által szállított levegő mennyisége (l/min) és (cm)
- 6 - Maximális üzemi nyomás (bar és PSI), a tartály térfogata (l); percentilis fordulatszám (RPM); súly (kg)
- 7 - Garantiált hangerőteljesítmény szint dB(A)
- 8 - Mért hangerőteljesítmény szint, dB(A)
- 9 - Elektromos adatok: feszültség (V), frekvencia (Hz), áramfelvétel (A)
- 10 - Gyártási évszám

CZ

Legenda:

- 1 - údaje výrobce
- 2 - značka CE a symbol směrnice WEEE
- 3 - typové / kódové / výrobní číslo
- 4 - výkon / výkon / výkon (l/min) a (cm = ft³/min)
- 5 - výkon kompresoru v (l/min) a (cm = ft³/min)
- 6 - maximální provozní tlak (bar a PSI = libry na čtvereční palci) (l), otáčky za minutu (rpm), hmotnost (kg)
- 7 - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
- 8 - elektrická údaje: napětí (V), frekvence (Hz), elektrická účinnost (A), výkon (kW) a (HP)
- 9 - číslo výroby
- 10 - prohlášení o původu
- 11 - rok výroby / výroby

SK

Legenda:

- 1 - údaje výroby
- 2 - značka CE a symbol smernice WEEE
- 3 - typové / kódové / výrobné číslo
- 4 - výkon / výkon / výkon (l/min) a (cm = ft³/min)
- 5 - výkon kompresora v (l/min) a (cm = ft³/min)
- 6 - maximálny prevádzkový tlak (bar a PSI = libry na štvorcový palec) (l), otáčky za minútu (rpm), hmotnosť (kg)
- 7 - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
- 8 - elektrické údaje: napätie (V), frekvencia (Hz), elektrická účinnosť (A), výkon (kW) a (HP)
- 9 - číslo výroby
- 10 - vyhlásenie o pôvode
- 11 - rok výroby / výroby

RU

Обозначения:

- 1 - Данные изготовителя
- 2 - Маркировка CE и символ RAEE
- 3 - Модель / Код / Серийный номер
- 4 - Всасываемый воздух, замеренный в (л/м и (кубический фут/мин))
- 5 - Выходящий воздух, замеренный в (л/м и (кубический фут/мин))
- 6 - Максимальное рабочее давление (бар и атмосферный балл (l), обороты в минуту (об/м и (RPM), вес (кг)
- 7 - Гарантированный уровень звуковой мощности
- 8 - Замеренный уровень звуковой мощности
- 9 - Коэффициент эксплуатации
- 10 - Заявление о происхождении
- 11 - Год выпуска/производства

NO

Tegningklaring:

- 1 - Produsentens data
- 2 - CE-merke og RAEE-symbol
- 3 - Modell / Kode / Registreeringsnummer
- 4 - Oppsuget luft på (l/min) og (cm)
- 5 - Luft som leveres fra kompressoren på (l/min) og (cm)
- 6 - Maksimalt tryk ved drift (bar og PSI), tankkapasitet (l), omdreining per minutt (RPM), vekt (kg)
- 7 - Garantert lydtrykknivå i dB(A)
- 8 - Målt lydtrykknivå i dB(A)
- 9 - Elektriske data: Spennning i forsyningen (V), stromforbruk (A), effekt i (kW) og (HP)
- 10 - Opprinnelsesangivelse
- 11 - Produktions-/fabrikasjonsår

TR

Legent:

- 1 - İmalatçı bilgileri
- 2 - CE işareti ve WEEE sembolü
- 3 - Tip / Kod / Seri Numarası
- 4 - (l/dk) ve (cm) cinsinden ölçülen hava
- 5 - (l/dk) ve (cm) cinsinden ölçülen kompresörün hava debisi
- 6 - Maksimum işletme basıncı (bar ve PSI), d
- 7 - (l/dk) cinsinden garanti edilen ses gücü s
- 8 - (l/dk) cinsinden ölçülen ses gücü seviyesi
- 9 - Elektriksel güç bilgileri (V), frekans (Hz),
- 10 - Kaynak

RO Legendă:

- 1 - Datele producătorului
- 2 - Marca CE și simbolul DEEE
- 3 - Model / Cod / Număr de serie
- 4 - Adresa de aer masurată în (l/min) și (cfm)
- 5 - Aer emis de compresor măsurat în (l/min) și (cfm)
- 6 - Presiune maximă de lucru (bar și PSI), capacitatea rezervorului (l), puterea maximă (P_{max}), greutatea (kg)
- 7 - Nivel de putere acustică măsurat în dB(A)
- 8 - Date electrice: tensiunea de alimentare (V), frecvența (Hz), curent absorbit (A), putere în (kW) și (HP)
- 9 - Factor de serviciu
- 10 - Declarația de origine
- 11 - An de producție/fabricație

BG Легенда:

- 1 - Данни за произведителя
- 2 - CE знак и символ за ЕС отпадък
- 3 - Модел/Идентификационен номер
- 4 - Количество всасуван въздух, измерено в (l/min) и (cfm)
- 5 - Въздух от компресора, измерен в (l/min) и (cfm) (кубични фута за минута)
- 6 - Максимално работно налягане (бар и PSI), обем на резервоара (л), брой обороти в минута (RPM), тегло (кг)
- 7 - Гарантирано ниво на акустична мощност в dB (A)
- 8 - Измерено ниво на звукова мощност в dB (A)
- 9 - Електрически данни: захранващо напрежение (V), честота (Hz), консумиран ток (A), мощност (kW) (HP)
- 10 - Декларация за произход
- 11 - Година на производство

RS Legenda:

- 1 - Podaci o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simboli za EE otpad
- 3 - Model / Sifra / Serijski broj
- 4 - Koeficijent usisanog vazduha, izmereno u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 5 - Vazduh iz kompresora izmeren u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 6 - Maksimalni radni pritisak (bar i PSI), zapremina spremnika (l), broj obrtaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Garantovani nivo radne zvuke u dB(A)
- 8 - Izmereni nivo radne zvuke u dB(A)
- 9 - Električni podaci: radni napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorpciona snaga (A), snaga u (kW) i (HP)
- 10 - Servisni faktor
- 11 - Izjava o poreklu
- 11 - Godina proizvodnje

LT Paaiškinimai:

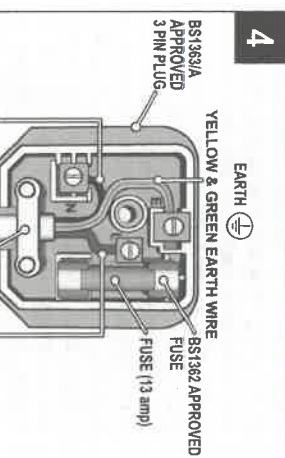
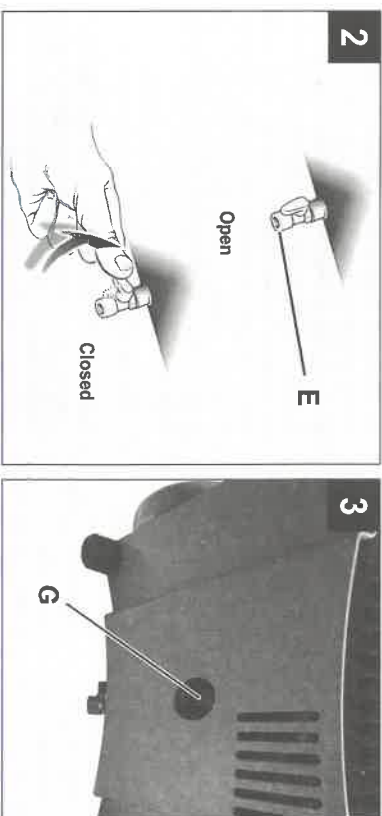
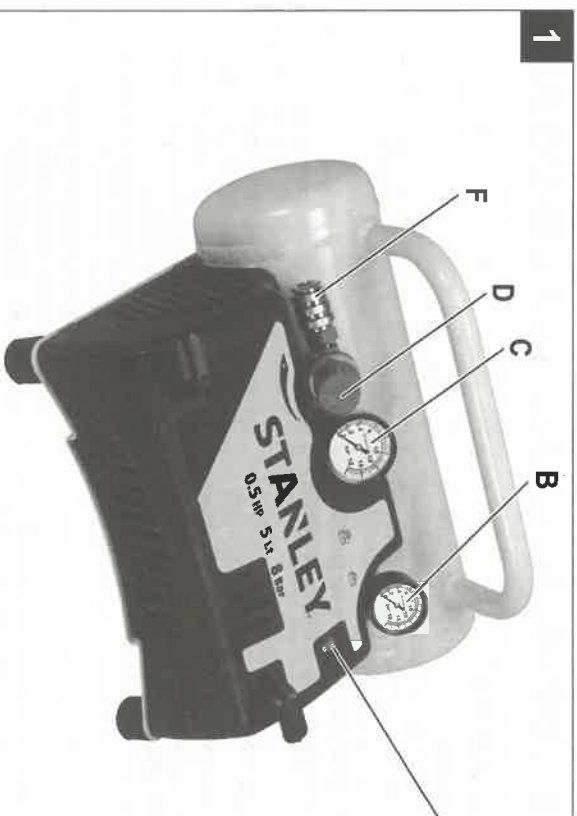
- 1 - Gamintojo duomenys
- 2 - Ženkla CE ir simbolis DEEE
- 3 - Modelis / Kodas / Serijos numeris
- 4 - Įsibūrinamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 5 - Kompresoriaus gaminijamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 6 - Maksimalus darbo slėgis (bar ir PSI), rezervuaro talpa (l), greisatas per minutę (RPM), masė (kg)
- 7 - Pajūtinama garso galia dB(A)
- 8 - Išmatuotas garso lygis, išsiskleidęs dB(A)
- 9 - Elektros duomenys: maitinimo įtampa (V), dažnis (Hz), surandojama srovė (A), galia (kW) ir (A)
- 10 - Galios faktorius
- 11 - Kilmės deklaracija
- 11 - Gamintojo deklaracija

EE Legend:

- 1 - Točuļa andrums
- 2 - CE-zīnka un WEEE zīkoni
- 3 - Tūpikodēšanasnumbers
- 4 - Oksurētā tūksnes (l/min) ja (cfm) (kuņņāļa minuts))
- 5 - Kompresors būrnat tūksnes (l/min) ja (cfm) (kuņņāļa minuts))
- 6 - Maksimālā tūksnes (bar) ja PSI (males runtoču kofeļā), paņģi
- 7 - Garantētiud heitru lase (dB(A))
- 8 - Mōdētiud mūtāse (dB(A))
- 8 - Elektandrēd: pinge (V), sēģēds (Hz), neēdūmne (A),

LV Aprzīmējumi:

- 1 - Razložila dati
- 2 - CE marķējums un EEEA simboli
- 3 - Modelis / Kods / Serijas numurs
- 4 - Gaiss ieviešams (l/min) un (cfm) vienībās
- 5 - Gaiss padve (l/min) un (cfm) vienībās
- 6 - Maksimālās darba spiediens (bar un PSI), ietilpnes tilpums (l), apgrābrieti minūti (RPM), svārs (kg)
- 7 - Garantētais skaņas intensitātes līmenis, dB(A)
- 8 - Elektriskie dati: barošanas spriegums (V), frekvence (Hz), patēriņā sūka (A), jauda (kW) un (HP)
- 9 - Ekspluatācijas koeficients
- 10 - Izcēsmes deklarācija
- 11 - Ražošanas gads



Przechowywać mniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości

1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Wszyscy użytkownicy powinni zapoznać się i zrozumieć informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem montażu, użytkowania oraz konserwacji sprężarki powietrza.
Należy dokładnie przeczytać poniższe zasady bezpiecznej eksploatacji oraz w pełni zrozumieć wszystkie ostrzeżenia.

▲ CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wentylowanych, z temperaturą otoczenia między +5°C a +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wyćzkie przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oraz zgodnej z obowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacza kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adaptatorów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wyłączenia sprężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika fazy.
- Przy przesuwaniu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwyty.
- Należy zawsze odłączyć kabel zasilania oraz przewód powietrza od sprężarki przed transportem.
- Dzieląca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu.

▲ CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).
- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenie podłączane do sprężarki w kierunku

czy stopami.

- Aby wyjąć wyćzkę z kontaktu albo przesunąć sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także pozbawione doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkowanie urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.
- Maszyny nie czyszczyć płynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ściertką, upewnijając się uprzednio, że wyćzka została wyjęta z gniazda elektrycznego.
- Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.
- Wytworzenie przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.
- Aby uniknąć poważnych poparzeń, nigdy nie dotykać elementów głowicy cylindra tuż po zakończeniu pracy urządzenia.

▲ CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- Aby uniknąć przegrzania silnika elektrycznego, sprężarka została zaprojektowana do pracy przerywanej (sprężarka nie pracuje w cyklu obciążenia wyższym niż 25%). Jeśli sprężarka bierze powietrze ponad 25% podczas jednej godziny, wydajność urządzenia będzie niższa niż wymagana ilość doprowadzanego powietrza. Należy zawsze przestrzegać wymagań

termiczny wyłącznik silnika ulegnie samoczynnemu wyłączeniu, automatycznie odcinając zasilanie po osiągnięciu zbyt wysokiej temperatury. Silnik uruchomi się ponownie automatycznie po przywróceniu prawidłowej temperatury.

- Kiedy sprężarka podłączona jest do źródła zasilania elektrycznego, a przełącznik ciśnieniowy jest ustawiony w położeniu "On" (Wł), sprężarka automatycznie uruchomi cykl pracy.

- Nigdy nie wolno dotykać części ruchomych.
- Nie wolno zblizzać części ciała, włosów, odzieży ani biżuterii do części ruchomych.
- Nigdy nie należy uruchamiać sprężarki bez zamontowanych wszystkich osłon i tarcz zabezpieczających.
- Nigdy nie należy sławać na sprężarce.

2. FUNKCJE (Rys. 1-2-3)

A. Przełącznik ciśnieniowy: Przełącznik ciśnieniowy jest mechanizmem uruchamiającym, służącym do włączania i wyłączania sprężarki. Kiedy

przełącznik ustawiony jest w położeniu "On", silnik i pompa będą sprężyć powietrze do momentu aż ciśnienie w zbiorniku osiągnie maksymalny limit ciśnienia roboczego ustawionego fabrycznie. Jeśli ciśnienie w zbiorniku spadnie poniżej fabrycznie ustawionego ciśnienia "odłączenia", sprężarka wznowi pracę i zacznie sprężyć powietrze.

B. Manometr ciśnienia w zbiorniku: Manometr ciśnienia w zbiorniku wskazuje ciśnienie powietrza w zbiorniku w jednostkach PSI (1 BAR).

C. Regulowany manometr ciśnienia: Regulowany manometr ciśnienia wskazuje dozwoloną wartość ciśnienia w przewodzie wylotowym zgodnie z ustawieniem regulatora.

D. Pokręto regulatora: Pokręto regulatora służy do regulacji ciśnienia powietrza w przewodzie wylotowym. Ciśnienie powietrza wylotowego można zwiększyć obracając pokręto zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zmniejszyć obracając w przeciwną stronę.

E. Zawór spustowy: Zawór kulowy, który odprowadza wodę po otwarciu zbiornika.

F. Szybkolążące: Szybkolążące służy do podłączenia przewodu powietrza do narzędzia.

G. Zawór bezpieczeństwa Zawór bezpieczeństwa

- Sprężarka wyposażona jest w zawór bez który ulega samoczynnemu wyłączeniu awarii przełącznika ciśnieniowego w celu bezpieczeństwa urządzenia.

- W trakcie czynności montażowych jakiegokolwiek konieczne jest przerwanie przepływu i wyjście.

- Użycie sprężonego powietrza przy dopuszczalnych zastosowaniach (na narzędzia pneumatyczne, lakiernictwo, użyciem detergentów na bazie wodnej, i znajomości i obowiązku przestrzegania ob przepisów, dotyczących poszczególnych f
- Nigdy nie należy przekraczać m dozwolonego ciśnienia zalecanego przez osprzętu stosowanego wraz ze sprężarką

działać do momentu, aż w zbiorniku wy się takie ciśnienie. Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego.

Wszelkie regulacje zaworu mogą sf poważnie obrażenia. Jeśli to urządzenie konserwacji lub naprawy, należy skontaktować z Autoryzowanym centrum serwisowym

3. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych.

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z z, czeniem. Każde użycie, odbiegające od niniejszej instrukcji jest niezgodne z zprzi urządzenia. Za powstałe w wyniku użycia kowania szkody lub zranienia odpowiedzialność użytkownikowi właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenia przeznaczone do zastosowania zawodow niczego lub przemysłowego. Unowagwa obowiązuje, gdy urządzenie bytostowosie dach i zemiślniczych, przemysłowych i t utnych działalności.

4. NAPIĘCIE SIECIOWE

Kompresor jest wyposażony w kabel zasil kę, z zestyłami ochronnym. Może być on do każdego gniazda wykowego zestył

ce znamionowej urządzenia. Długie przewody doprowadzające jakprzełączacze, kable będące itd. powodują spadanie ciepła i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przy niskich temperaturach poniżej +5°C rozruch silnika jest utrudniony.

5. CZYNNOŚCI PRZED URUCHOMIENIEM

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Ewentualne szkody zgłosić natychmiast firmie transportowej, która dostarczyła kompresor.
- Sprawdzić, czy zbiorniki zostały opróżnione i nie ma w nich wody ani zanieczyszczeń.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżu użytkownika.
- Uniknąć długich przewodów powietrznych i długich przewodów doprowadzających (przedłużaczy).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurzupowietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym miejscu.
- Kompresor musi być używany w nadających się do tego pomieszczeniach (dobrze wentylowanych, o temperaturze od +5°C do 40°C). W pomieszczeniu nie mogą się znajdować pary, kwasy, opary, ekspandujące lub łatwopalne gazy.
- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania w suchych pomieszczeniach. Niedozwolone jest użycie w brzościach, gdzie stosuje się wodę rozpryskową.

6. INSTRUKCJA OBSŁUGI

6.1 Uruchomienie

1. Sprawdzić, czy wyłącznik ustawiony jest w położeniu "WY".
2. Sprawdzić czy wartość ciśnienia w zbiorniku wynosi 0 PSI.
3. Podłączyć przewód powietrza do przewodu wylotowego.
4. Podłączyć urządzenie do prawidłowo uzienionego gniazda.
5. Ustawić wyłącznik w położeniu On. Wyłącznik zaświeci się, co będzie oznaczało, że jest włączony. Sprężarka będzie automatycznie uruchamiała i wyłączała tryb pracy w celu utrzymania ciśnienia w zbiorniku.
6. Ustawić regulator ciśnienia na odpowiednią wartość wymagana dla danego narzędzia.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwagi!

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazda.

Uwagi!

Począć od kompresora całkowicie ostygniętego. Niebezpieczeństwo poparzenia!

Uwagi!

Przed przeprowadzeniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

7.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać w czystości. Urządzenie wytrzeć czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż i urządzenie natryskowe. Kompresora nie czyścić wodą, rozpuszczalnikami i podobnymi środkami.

7.2 Zbiornik spustowy

Skroplona woda musi być zlewana codziennie poprzez otwarcie zaworu spustowego (odnośnik E) (na dole naczyń ciśnieniowego).

1. Sprawdzić czy sprężarka jest wyłączona.
2. Przytrzymując uchwyty, przechylić sprężarkę w kierunku zaworu spustowego, aby był on ustawiony na dnie zbiornika.
3. Obrócić zawór spustowy, aby go otworzyć.
4. Trzymać przechyloną sprężarkę do usunięcia całej wody.

Uwagi!

Skropiny ze zbiornika ciśnieniowego zawierają pozostałości oleju. Odpowiednio użytkować skropiny przez dostarczenie do odpowiedniego punktu zbiorczego.

7.3 Zawór bezpieczeństwa (odn. 10)

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego.

Niedopuszczalne jest przestawianie zaworów bezpieczeństwa.

7.4 Przechowywanie

Uwagi!

Wyjąć wtyczkę z gniazda, odpołdnąć urządzenie i wszystkie połączone narzędzia pneumatyczne. Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być użytkowany przez osoby nieupoważnione.

Uwagi!

Kompresor przechowywać w suchym i niedostępnym dla nieupoważnionych osób miejscu. Nie prze-

9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Uwaga: Przed rozpoczęciem prac regulacyjnych i naprawczych należy odłączyć źródło zasilania ciśnienia z zaworu spustowego.

USTERKA		PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ŚRODKI NAPRAWC.
Urządzenie nie działa		Ciśnienie w zbiorniku przekroczyło wartość "odcinka"	Kiedy ciśnienie spadnie poniżej "odcinka", urządzenie uruchomi ponownie.
		Przedłużacz powoduje nadmierny pobór mocy	Sprawdzić wskazówki dotyczące zasilających (nie zaleca się używać przedłużaczy).
		Bezpiecznik lub obwód wyłączający się samoczynnie	Wymienić bezpiecznik lub zresetować bezpiecznik.
		Urządzenie nie jest włączone lub nie jest podłączone do zasilania	Sprawdzić czy przełącznik ciśnienia jest włączony. Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do prądu.
		Zimne warunki atmosferyczne (temperatury poniżej zera)	Umieścić sprężarkę w ciepłym miejscu na co najmniej 30 minut i spróbować uruchomić ponownie.
Nieszczelność powietrza przy złączach		Poluzowane złącza	Dokręcić złącza. Sprawdzić za pomocą dynamomierza, czy nie ma nadmiernej siły dokręcania. NIE DOKRĘCAĆ ZBYT mocno.
Nieszczelność powietrza przy wyłączniku ciśnieniowym		Zabłokowany zawór zwrotny	Zdemontować i oczyścić zawór.
Urządzenie nie wytrzymuje ciśnienia		Wymagane zadanie wymaga zbyt dużej ilości powietrza	Zmniejszyć obciążenie sprężarki.
		Poluzowana głowica	Dokręcić śruby głowicy.
		Uszkodzona uszczelka	Zdjąć głowicę i sprawdzić czy uszczelka jest przetrwana lub zniszczona. Potrzebny wymiennik.
		Otwarty zawór spustowy	Zamknąć zawór spustowy.
Urządzenie nie wytrzymuje ciśnienia		Zużycie lub zepsucie zaworu	Zdjąć głowicę i wymienić zawór.
Nieszczelność powietrza przy zbiorniku lub spawach zbiornika		Uszkodzony zbiornik powietrza	Zdjąć głowicę i wymienić zawór.

Ostrzeżenie!
Nie należy wkręcać, spawać i używać innego sposobu ingerowania w zbiornik. Zbiorniki uszkodzone poddawane naprawie mogą być niebezpieczne. Należy natychmiast wymienić.

chybać urządzenia, urządzenie nieprzeznaczony jest do użytku!

8. USUWANIE ODPADÓW I RECYKLING

Kompresor oraz jego osprzęt składają się z różnych materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę oddać do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę o informację w sklepie specjalistycznym bądź u sprzedawcy.